

Кожухова Н.Е.

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

**ФОРМЫ РАБОТЫ НИРС НА КАФЕДРЕ БЕЛОРУССКОГО И
РУССКОГО ЯЗЫКОВ (РЕТРОСПЕКТИВА КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ
И КОММУНИКАТИВНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ В РАБОТЕ С
ИНОСТРАННЫМИ УЧАЩИМИСЯ)**

В работе рассматривается ретроспектива культурологической и коммуникативной составляющей НИРС.

Ключевые слова: внутренняя мотивация, внешняя мотивация, прагматическому направлению РКИ, культуuroобразующая составляющая языкового образования РКИ.

Kozhukhova N. E.

*Belarusian State Medical University
Belarus, Minsk*

**FORMS OF WORK OF THE NIRS AT THE DEPARTMENT OF
BELARUSIAN AND RUSSIAN LANGUAGES
(RETROSPECTIVE OF THE CULTURAL AND COMMUNICATIVE
COMPONENT IN WORKING WITH FOREIGN STUDENTS)**

The paper considers a retrospective of the cultural and communicative component of the NIRS.

Keywords: internal motivation, external motivation, pragmatic direction of the RCT, culture-forming component of the RCT language education.

История НИРС на кафедре белорусского и русского языка насчитывает 45 лет. Руководителями ее были ст. преп. Минецкая В.А., канд. пед. наук доцент Аксенова Г.Н., канд. филол. наук доцент Кожухова Н.Е., ст. преп. Адашкевич И.В., канд. филол. наук Тихоненко Е.В.

Основная форма работы НИРС в 70-80- 90-годы XX в. – студенческие научные конференции. В этот период были заложены основы научно-исследовательской работы иностранных студентов-медиков, связанные с получившим развитие информативным направлением в изучении русского

языка как иностранного. Иностранцами учащимися приобреталась лингвистическая и экстралингвистическая информация в процессе изучения языка. Основной мотивирующей составляющей для участия в такого рода мероприятиях было создание внутренней (иностранец учащийся сам продуцирует текст) и внешней мотивации при изучении языка (докладчик слушает, понимает, он может участвовать в дискурсе, отвечать оппонентам), что соответствовало прагматическому направлению РКИ. Данные мероприятия преследовали контролируемую цель – осуществление контроля и самоконтроля, коррекции и самокоррекции (вырабатывалось умение отличать правильный вариант высказывания от ошибочного) при изучении языка. В этот период в работе НИРС принимали участие студенты из 17 стран: Ливана, Китая, Сирии, Индии, Йемена, Норвегии, Непала, Австралии, Нигерии, Ирана, Туркмении, Польши, Пакистана, Палестины, Болгарии, Перу, Шри-Ланки.

В основе работы преподавателей РКИ с иностранными учащимися в рамках НИРС лежало несколько направлений: профессионально направленное обучение русскому языку, связанное с выдающимися личностями медицины, этическими проблемами медицины, лингвокультурологическое и страноведческое направление, делающие упор на историю, культуру и традиции разных народов, проблемы русского языка, историю и культуру Беларуси. Итогом такой работы был первый сборник студенческих докладов «ЯЗЫК-КУЛЬТУРА-МЕДИЦИНА», посвященный 25-летию кафедры (2000г.). Развитие форм НИРС получило развитие в активном диалоге с другими вузами Республики Беларусь: Гродненским государственным медицинским университетом, Военной Академией Республики Беларусь, Минским государственным техническим университетом, Минским государственным аграрным университетом, Минским государственным экономическим университетом.

Появилась возможность сформировать методологическую концепцию будущих студенческих Чтений и усилить культуuroобразующую составляющую языкового образования РКИ при сохранении значимости коммуникативного подхода и коммуникативной компетенции в качестве цели образования. Данная концепция предполагала (второй этап развития НИРС – 2000-2015) изучение языка в тесной связи с носителем определенного национального языка и национальной культуры, воплощающим в себе особенности национального мышления, сформированного образом жизни нации, и была направлена на диалог культур.

На Чтениях разрабатывалась методология подготовки и проведения других мероприятий такого уровня. В целом Чтения поощряли желание

иностранцев обладать знаниями, получаемыми ими на русском языке. Значение Чтений для иностранных учащихся всех белорусских вузов Беларуси огромно. Этот метод проведения мероприятий такого уровня подхватили другие вузы: Гродненский государственный медицинский университет, Белорусский государственный экономический университет, Военная академия Республики Беларусь и даже российские вузы (Курский государственный медицинский университет). Но нельзя забывать, что первенство организации такого рода мероприятий принадлежит кафедре белорусского и русского языков БГМУ.

По материалам студенческих чтений и конференций было издано 4 сборника студенческих работ: «60 лет – МИР, ИСТОРИЯ, ЛЮДИ, СТРАНА, В КОТОРОЙ Я УЧУСЬ» (Минск: БГМУ, 2007), (Вторые Республиканские студенческие чтения, посвященные 85-летию БГМУ) 24 ноября 2006, «ЯЗЫК-МЕДИЦИНА-КУЛЬТУРА» (Третьи Республиканские студенческие чтения) (Минск: БГМУ, 2009); Диалог языков и культур (Четвертые Республиканские студенческие чтения) (Минск: БГМУ, 2011), Диалог языков и культур (Пятые Республиканские студенческие чтения) (Минск: 2013). С 2012 года работы иностранных учащихся (тезисы) начинают печататься сначала в ежегодных Материалах Международной научной конференции студентов и молодых ученых «Актуальные проблемы современной медицины», а потом и в Материалах Международной научной конференции студентов и молодых ученых «Актуальные проблемы современной медицины и фармации».

На втором этапе развития форм НИРС продолжают активизироваться связи НИРС БГМУ с НИРС других вузов Республики Беларусь. Формирование межкультурной компетенции личности у иностранного студента-медика осуществлялось в рамках НИРС через, если можно так выразиться, межкультурное образование, имеющее целью сформировать у обучающихся новое культурное сознание – способность при контактах с другой культурой понять иной образ жизни, иные ценности, по-иному подойти к своим ценностям и отказаться от существующих стереотипов и предрассудков, так называемую диалоговую языковую личность.

На втором этапе происходит расширение рамок НИРС: в 2009 году прошел VI Республиканский конкурс творческих работ учащихся и студентов по социально-гуманитарным наукам «Вялікая Перамога ў нашай памяці жыве». И в марте 2013 года кафедрой была организована республиканская студенческая конференция «Ф. Скорина и его последователи в области книгопечатания и просвещения» (организаторы БГМУ и Институт языка и литературы имени Я. Коласа и Я. Купалы АН

Республики Беларусь). В этот период в Чтениях участвовали студенты из 20 стран и 14 вузов, количество участников, охваченных Чтениями, достигло более 150 человек. Роль Чтений заключалась еще и в том, что происходила консолидация иностранных студентов всех вузов Беларуси. И этой базой консолидации явилась кафедра белорусского и русского языков БГМУ. Активно сотрудничали с иностранными учащимися в их подготовке к конференции Г.Н. Аксенова, А.А. Шарапа, В.В. Белый, И.В. Адашкевич, Н.Н. Людчик, А.В. Санникова, З.Н. Саханкова, Н.В. Кислик, Т.И. Самуйлова, П.В. Сушкевич, М.Е. Будько, Т.В. Китаева, Н.В. Ратынская, Е.И. Гринкевич, О.В. Городецкая, Г.В. Медведь, С.К. Буховец, А.А. Носик, Кожухова Н.Е.

НИРС в период с 2000 года по 2015 были охвачены иностранные студенты из Швейцарии, Швеции, Сирии, Вьетнама, Туркменистана, Литвы, Узбекистана, Ливана, Китая, Ирана, Индии, Ганы, Перу, Нигерии, Иордании, Туниса, Таджикистана, Ирака, Шри-Ланки, Израиля, Венесуэлы, Польши, Грузии, Латвии.

Преподавательский состав кафедры продолжал работать в рамках НИРС по следующим направлениям: языковая картина мира, проблемы культурологии, прогресс и здравоохранение, медицина, язык, психология и культура, история, культура и традиции разных народов.

2015 год – стал новой вехой в истории НИРС. Упор на межкультурный компонент изменяет у студентов восприятие роли родного языка и родной культуры. Видение своей культуры через призму контекста других культур, восприятие иностранными учащимися одних стран культур других стран становится неотъемлемым аспектом межкультурной коммуникации, оптимизирующим весь процесс изучения иностранного языка.

За последние пять лет количество иностранных учащихся, желающих участвовать в международных и республиканских проектах, международных и республиканских конференциях, а также международных и республиканских олимпиадах возросло до 200. Получает актуальность такая форма работы в рамках НИРС, как Круглые столы (например, круглый стол «МЕДИЦИНА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ» – авторы Н.В. Кислик и И.В. Адашкевич), участие в онлайн-конференциях, участие в заочных студенческих конференциях Телемостов. Образование студенческого научного кружка (ст. преп. Поповская К.А.) дало новое направление в работе с иностранными студентами. Количество студентов, принимающих участие в работе НИРС, выросло до 200. Менялось основное направление работы со студентами – от упора на коммуникативный аспект через лингвострановедческую, культурологическую, и социокультурную составляющую РКИ до усиления роли профессионально

ориентированного аспекта обучения РКИ (например, круглый стол «ОТ КЛЯТВЫ ГИППОКРАТА ДО БИОЭТИКИ. МОРАЛЬНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ИСТОРИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ БИОМЕДИЦИНСКОЙ ЭТИКИ» – автор Поповская К.А.)

Усиливается составляющая межкультурного образования и связанные с ней интерактивные методы, в центре которых стоит процесс межкультурного диалога, модель поведения в межкультурных ситуациях общения. Началось проведение мини-конференций в рамках каждого землячества. Примером такой мини-конференции, охватывающей социокультурный и лингвокультурологический аспект в преподавании русского языка может служить Китайско-белорусский проект, посвященный 110-летию литературной деятельности Якуба Коласа и 135-летию со дня рождения китайского писателя Лу Синя. Значение такого мероприятия трудно переоценить, так как оно усиливает роль национально-культурной компетенции иностранных учащихся, формирует культуроведческую компетенцию студентов-нефилологов, выполняет функцию диалога в знакомстве с культурой страны изучаемого языка, выполняет функцию международного диалога, историко-культурного диалога, усиливает лингвострановедческий потенциал иностранных учащихся, учитывает национально-культурные особенности иностранных студентов, при этом национальные стереотипы родной культуры выступают речевыми стимуляторами в изучении РКИ. Как заметил первый секретарь Посольства Китайской Народной Республики Беларусь Чжан Хунвэй, «адзін з заснавальніка сучаснай кітайскай літаратуры Лу Сінь быў бы задаволены, калі б ведаў многія факты сённяшняга беларуска-кітайскага літаратурнага пабрацімства» [1, с. 3].

В этот период широко начали применяться форматы международных проектов в режиме онлайн: Онлайн-фестивали дружбы «В мире русской литературы», координатором которого выступал Московский государственный университет.

Формат международных олимпиад начинает расширяться за счет участия медицинских вузов России и Беларуси в заочных олимпиадах и олимпиадах в режиме онлайн (международные олимпиады по иностранным языкам для медицинских вузов «Медицина и языки: на перекрестке культур (МИК)», проводимые при содействии ассоциации «Совет ректоров медицинских и фармацевтических вузов России») (зав. кафедрой Мельникова Т.Н.). Цель такого формата – общение иностранных учащихся медицинских вузов Российской Федерации и Республики Беларусь, популяризация изучения иностранных языков среди студентов

медицинских вузов в ближнем и дальнем зарубежье, актуализация значимости РКИ на всех ступенях профессионального медицинского образования. Основными задачами онлайн-олимпиады являлись популяризация и повышение интереса к изучению русского языка, истории и культуры России, контроль уровня сформированности коммуникативной компетенции по русскому языку у иностранных студентов, побуждение учащихся к творческому использованию изученного на занятиях учебного материала в рамках тем «врачи в решении экологических проблем», «мир заповедной природы», «хороша страна моя родная».

В 2018 года руководство кафедры взяло на себя инициативу проведения Международной студенческой научно-практической онлайн-конференции «Мир глазами молодых» (в режиме студенческих онлайн-чтений) совместно с Курским государственным медицинским университетом, Российским университетом дружбы народов, Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина и Российским центром науки и культуры в Малайзии. Участниками ее стали иностранные учащиеся Курского государственного медицинского университета, Гродненского государственного медицинского университета, Белорусского государственного медицинского университета, Воронежского государственного медицинского университета. Целью международных студенческих онлайн-чтений – обмен культурологической информацией в рамках направлений – взаимодействия языков и культур в полиязычном мире; традиции и обычаи народов разных стран; язык, культура, общество глазами молодых. Данное мероприятие еще раз доказывает, что русский язык – это язык богатой культуры и, что важное, глобальный язык, на котором важно получать образование, этот язык должен быть нужен и для будущей работы, он дает возможность развивать умственные способности, читать русскую литературу, возможность свободно общаться с русскоязычной аудиторией в Интернете.

С развитием НИРС связана и реализация авторской идеи зав. кафедрой Мельниковой Т.Н. – формата студенческих конференций в рамках Телемоста «Беларусь-Иран-Россия: сотрудничество в области преподавания русского языка как иностранного», «Беларусь – Индия – Россия: сотрудничество в области преподавания русского языка как иностранного».

Проблемное поле студенческих конференций в рамках Телемостов охватывало такие направления, как адаптация иностранных студентов в стране изучаемого языка, Беларусь и Россия глазами иранских и индийских студентов, русский язык в жизни иностранного учащегося и, наконец,

знакомство студентов с художественным наследием русской литературы как одним из путей мотивации в изучении РКИ.

Одна из новых форм работы НИРС в рамках Телемостов – анкетирование и написание мини-сочинений в рамках данного проблемного поля ТЕЛЕМОСТА с последующим изданием интернет-сборников студенческих работ (2016, 2019) Основная цель работы данного формата – показать, насколько иранский и индийский учащийся может адаптироваться к культуре другой страны (Беларуси) и успешно учиться в ней. В анкетирование иностранных учащихся входили следующие вопросы: знание имен белорусских и русских писателей, поэтов, белорусских и русских ученых медиков, знание товаров с маркой «Сделано в Беларуси», в анкету входили вопросы страноведческого характера: белорусский цирк, Художественный музей Республики Беларусь, города Беларуси, история Беларуси, наличие личного транспорта, контактов с соотечественниками, живущими в Беларуси, знакомство с белорусским телевидением, экономической и политической стабильностью Республики Беларусь. Анкетирование иностранных учащихся нашло широкое применение в работе НИРС.

За 2015-2019 годы расширилось проблемное поле тем для иностранных учащихся, с которыми работают преподаватели, готовя студентов к конференциям: национальная идея, традиции национальной культуры и патриотизм, язык и культура (проблемы взаимодействия), актуальные проблемы современного языка и культуры речи, особенности развития современной лингво-культурной среды, язык – культура – здравоохранение – экология; образование и наука в современных условиях, язык и межкультурная коммуникация, полифония культур народов мира, медицина в контексте культуры, медицина в русской живописи, медицина в русской литературе, традиции русской медицинской культуры, врач Востока и врач Запада, медицинские феномены в гуманитарных ключах: мемуарные источники, отражающие персональный опыт самоосмысления деятельности, связанной с медициной (Н.И. Пирогов, В.В. Вересаев, М.А. Булгаков. Н.М. Амосов), медицинское знание как фактор культурогенеза, концепт здоровья в русской языковой традиции, культура как терапия, релаксация и восстановление организма и др.

Совершенно новым за последние три года работы НИРС стал формат сотрудничества с Военной академией Республики Беларусь. Студенты-иностранцы на протяжении 2016–2019гг. принимают участие в республиканской научно-практической конференции курсантов и студентов «Поклонимся великим тем годам...» 22 июня... с докладами, отражающими

военно-историческую тематику в лингвокультурологическом аспекте и социо-лингвокультурологическую проблематику. В этот период активно сотрудничают с иностранным учащимися Стойка Г.Л., Молочко Н.В., Мельникова Т.Н., Сушкевич П.В., Адашкевич И.В., Санникова А.В., Ивашень Е.И., Ермалович А.В., Китаева Т.В., Людчик Н.Н., Сас Т.С., Шарапа А.А., Ратынская Н.В., Носик А.А., Аксенова Г.Н., Вильтовская А.А., Гринкевич Е.И., Кожухова Н.Е., Кошевец С.Ф., Кислик Н.В., Самуйлова Т.И., Дерунова А.А., Будько М.Е., Сташевич И.А., Гладышева М.К., Белый В.В., Ушакова Е.И., а также вед. лаб. И.К. Маринчик, вед. лаб. Е.С. Качан как технические модераторы всех форматов.

Усиливается сотрудничество с кафедрами РКИ прежних университетов, расширяются связи НИРС с Курским медицинским университетом (Россия), Военной Академией РБ, Могилевским педагогическим университетом, Гродненским государственным университетом, Тегеранским университетом (Иран), Воронежским медицинским университетом (Россия).

Расширяются рамки научно-исследовательской работы: культурно-образовательные проекты, конкурсы, олимпиады, конференции, участие в анкетировании, онлайн-фестивали, проводимые Московским государственным университетом, международные конкурсы проектных работ, дипломатические чтения БГУ, формат КРУГЛОГО СТОЛА, формат ТЕЛЕМОСТА, формат международной олимпиады. Многие мероприятия НИРС проходят под патронатом Россотрудничества в Республике Беларусь.

Стали возможны очные и заочные формы участия студентов-иностранцев в конференциях, появилась возможность иностранных учащихся представлять свои работы в вузы других стран, например, Россию, Иран. Большое количество иностранных учащихся стал собирать формат недели Белорусского языка и культуры, формат всеобщего диктанта как на русском, так и на белорусском языке, формат круглых столов в рамках конференций, Чтений и Дней белорусского языка и культуры.

Тезисы и статьи иностранных учащихся за этот промежуток времени печатаются в более 10 сборниках Материалов Республиканской научно-практической конференции курсантов и студентов, в сборнике тезисов докладов Международных научно-практических конференций студентов и молодых ученых, в Материалах Республиканских студенческих чтений в Материалах Международных и Республиканских студенческих чтений.

Вся разработанная на кафедре система НИРС в настоящее время имеет целью: а) межкультурное образование студентов: подготовка к контакту с другой культурой, адекватному поведению в условиях чужой

культуры; б) формирование межкультурной компетенции личности, в результате чего достигается взаимопонимание в процессе межкультурного диалога; в) учет фактора глобализации языка, на котором происходит обучение; г) углубление представлений о языке и совершенствование лингвистических знаний.

Литература

1. Шычко, С. Углядаючыся адзін у аднаго / С. Шычко // «Звязда» – 2.02.2016. – С. 3.